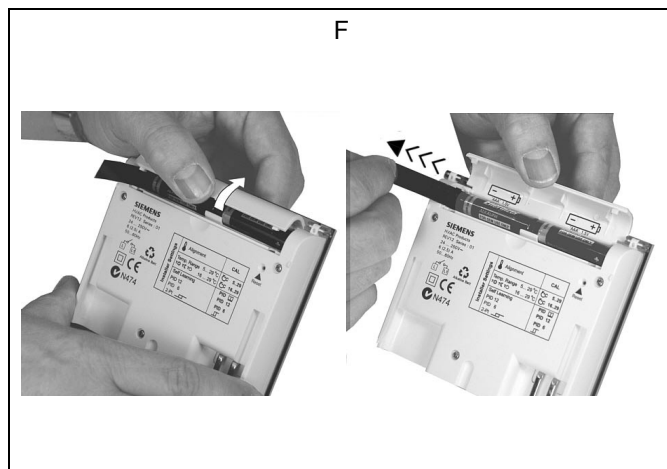
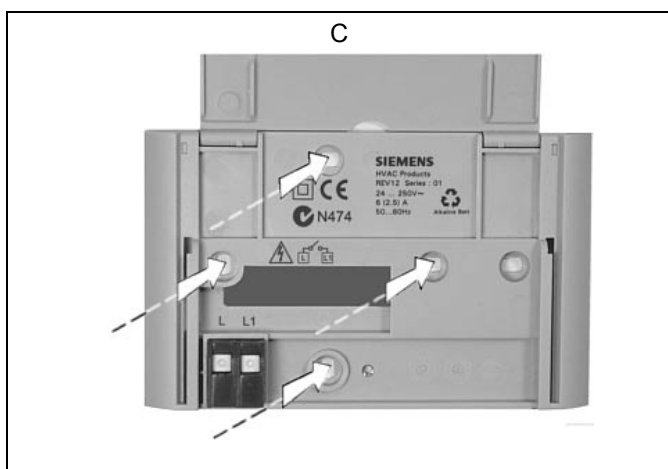
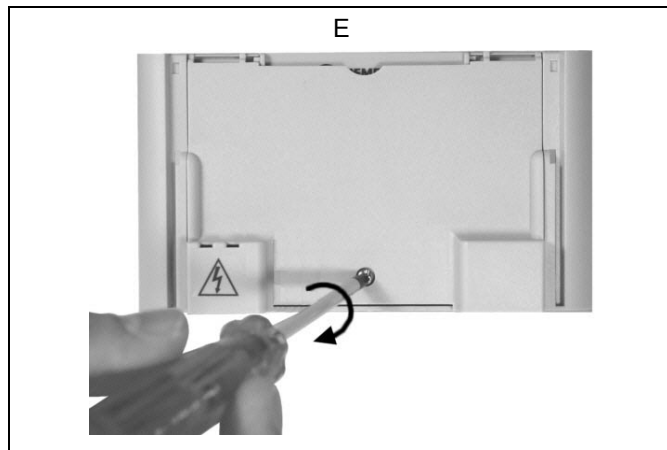
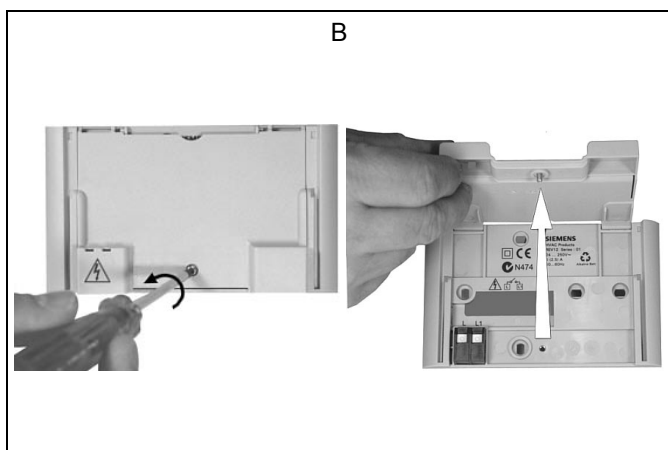
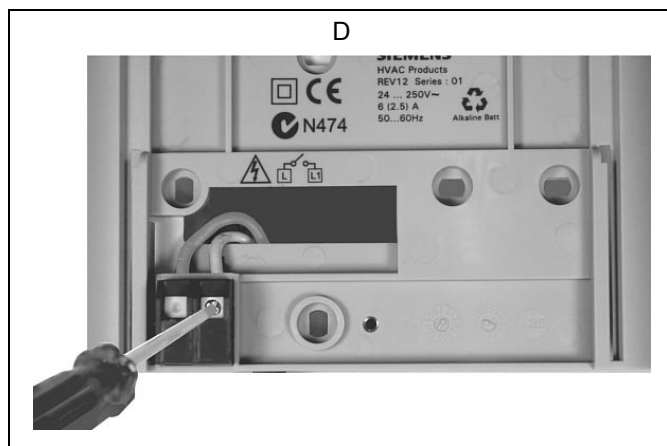
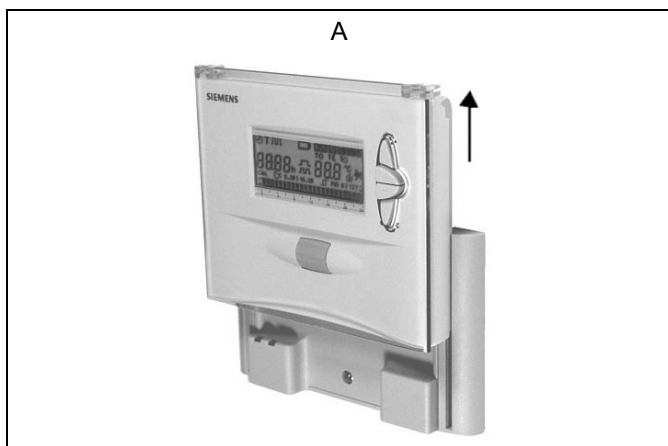


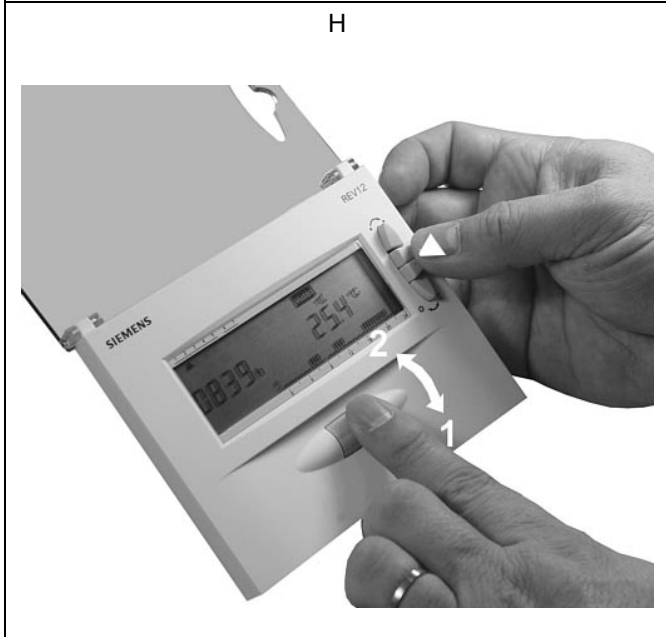
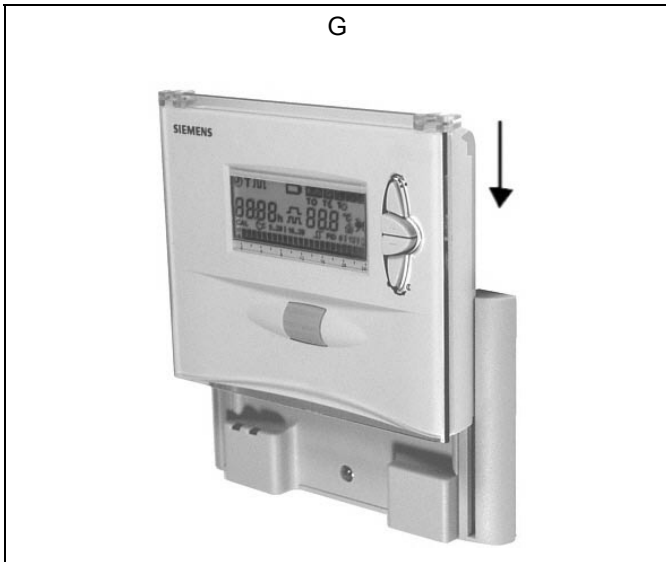
REV12

fr Instructions d'installation

es Instrucciones de montaje

pt Instruções de montagem





① / 4.2.1

1. Press CAL
2. Press +
3. Press -

② / 4.2.2

③ / 4.2.3

Factory setting

④ / 4.2.3

⑤ / 4.2.4

fr Mise en service

1. Montage

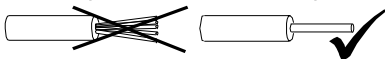
Retirer l'appareil de son socle, procédez comme indiqué figure A.

Pour le montage, référez-vous aux figures B et C. (voir également instructions de montage)

2. Vérifier le câblage

Les schémas de raccordement figurent au chapitre "Schémas de raccordement". Voir aussi figures D et E.

Nota: Ne pas utiliser des câbles plats, uniquement des fils ronds ou des câbles plats avec embouts préfabriqués.



3. Retirer la bande isolante

Dès que la bande isolante est retirée du contact des piles, l'appareil se met en service. Voir également schéma F.

4. Configuration

4.1 Accès au niveau chauffagiste

En appuyant simultanément sur les touches "plus chaud" et "plus froid" et en tournant le navigateur d'abord dans le sens opposé de l'afficheur et ensuite vers l'afficheur, l'appareil libère l'accès au niveau "chauffagiste". Voir aussi figure H.

4.2 Fonctions diverses

4.2.1 Calibrer la sonde

Dès l'entrée au niveau chauffagiste, le symbole **CAL** clignote. En appuyant sur le navigateur la température actuelle clignote et peut être réajustée en tournant le navigateur de ± 2 °C max. Valider l'entrée par une pression sur le navigateur (voir également figure ①).

4.2.2 Limitation de la consigne

2 possibilités de réglage

°C 5..29 ou °C 16..29


Au niveau "chauffagiste": passez du symbole **CAL** au symbole de limitation de consigne en tournant le navigateur vers l'afficheur.



Accepter le menu par une pression sur le navigateur. 5...29 °C clignote (réglage d'usine). Accepter par une pression sur le navigateur et continuer en tournant celui-ci. Le réglage 16...29 °C clignote.

Valider par une pression sur le navigateur (voir également figure ②).

4.2.3 Mode de régulation

Au niveau "Chauffagiste", passez du symbole **CAL** aux symboles des différents algorithmes de régulation en tournant le navigateur vers l'afficheur (voir figure ③)

Appuyer pour entrer dans ce menu. **PID** , réglage par défaut, clignote. Pour accepter, appuyer sur le navigateur ou continuer en tournant vers l'afficheur

, **PID 6**, **PID 12** ou **PID** . Accepter le mode de régulation souhaité par une pression sur le navigateur. Description du mode de régulation voir ci-après. (voir également figure ④)

PID  **Self learning** Régulation auto-adaptative: Pour toutes les applications (réglages par défaut).

PID 12 Boucle de régulation normale: Pour applications avec variations de température normales.

PID 6 Boucle de régulation rapide. Pour applications avec de fortes variations de température




Boucle de régulation difficile: Régulateur tout ou rien avec différentiel 0,5 °C.

4.2.4 Régime hors-gel

Aller avec le sélecteur de régime  sur le symbole 





(voir aussi figure ⑤).

Si vous souhaitez modifier la valeur par défaut de 5 °C, allez dans le menu température **T** et modifiez **T**  (voir mode d'emploi).

5. Replacer l'appareil sur le socle

Procédez comme indiqué figure G.

6. Contrôle des fonctions.

- Vérifiez l'affichage. Si l'afficheur reste vide, vérifier la position correcte et l'état des piles.
- Régime Confort 
- Régler dans le menu température **T** la consigne **T**  sur 29 °C (voir mode d'emploi)
- Le relais et par conséquent l'appareil commandé doivent se mettre en marche après quelques minute. Le symbole  apparaît sur l'afficheur. Si cela n'est pas le cas:
 - Vérifier le câblage électrique et les liaisons avec l'appareil commandé
 - La température ambiante est peut-être supérieure à 29 °C
- Remettre **T**  sur la valeur initiale (valeur par défaut 19 °C ou réglage personnalisé)
- Sélectionner le régime désiré

7. Réinitialisation (Reset)

Données utilisateur :

En appuyant sur le micro-contact situé derrière le trou d'épingle durant au moins 1 seconde, les réglages spécifiques utilisateur sont ramenées à leurs valeurs standard (les réglages "chauffagiste" restent inchangées). L'horloge revient à 12:00. Durant le délai de réinitialisation, tous les champs de l'afficheur sont allumés, permettant ainsi le contrôle des valeurs.

Réinitialisation de tous les réglages chauffagiste et spécifiques utilisateur :

Appuyer simultanément sur le micro-contact situé derrière le trou d'épingle et sur les touches "plus chaud" et "plus froid" durant au moins 1 seconde.

Cette réinitialisation provoque le "rechargement" des „Réglages d'usine“ (voir également le chapitre correspondant du mode d'emploi).

8. Remarques

- Le REV12 est un régulateur électronique de température ambiante avec une horloge hebdomadaire.
- Il fait partie de la classe A des logiciels et est prévu pour un fonctionnement dans un environnement avec un degré d'encrassement normal.

- Si dans le local de référence les radiateurs sont dotés de vannes thermostatiques, celles-ci doivent être entièrement ouvertes
- Le contact de commande à distance doit être câblé séparément, c'est-à-dire avec un câble blindé
-

- Les réglementations locales pour les installations électriques doivent être respectées.

es Puesta en servicio

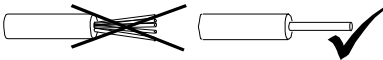
1. Montaje

Separar el controlador de su base según la Fig. A. Para montaje, ver las Figs. B y C. (consultar también las "Notas de montaje").

2. Verificación del cableado

Para conexiones eléctricas, ver "Esquemas de conexionado" (ver también las Figs. D y E).

Nota: utilice cable flexible con terminal o hilo rígido.



3. Retirar la banda protectora de las pilas

Una vez retirada la banda protectora, el controlador empieza a funcionar (ver también Fig. F).

4. Configuración

4.1.1 Acceso a los ajustes de instalación

Se activan pulsando simultáneamente los botones de más calor (+) y más frío (-) y girando el selector hacia abajo y después hacia arriba (ver también Fig. H).

4.2 Funciones

4.2.1 Calibración de la sonda de temperatura

Tras activar los ajustes de instalación, parpadea el símbolo **CAL**. Al pulsar el selector de giro, la temperatura ambiente actualmente medida parpadea y puede ser recalibrada en un máximo de ± 2 °C girando el selector tanto hacia arriba como hacia abajo. Para guardar la recalibración, pulsar el selector de giro (ver también la Fig. ①).

4.2.2 Limitación de consigna

Existen 2 escalas de ajuste:

°C 5..29 o °C 16..29


En el programa de ajustes de instalación, cambiar del símbolo parpadeante **CAL** al símbolo de limitación de consigna girando hacia arriba.

Pulsar para aceptar. 5...29 °C parpadea (ajuste de fábrica). Pulsar para aceptar o continuar girando. El ajuste 16...29 °C parpadea.

Pulsar para aceptar (ver también la Fig. ②).


4.2.3 Modo de control

En el programa de ajustes de instalación, cambiar del símbolo parpadeante **CAL** a los símbolos de los diferentes modos de control, girando hacia abajo (ver también la Fig. ③).

Pulsar para aceptar. **PID**  (ajuste de fábrica) parpadea. Pulsar para aceptar (Fig. 3) o continuar girando hacia arriba para seleccionar uno de los siguientes modos de control:


, **PID 6**, **PID 12** o **PID** . Pulsar para aceptar el modo de control requerido.

Abajo se ofrece una breve descripción de los modos de control (ver también la Fig. ④).




PID  **Self-learning**, control autoadaptativo:
Apropiado para todas las aplicaciones estándar (ajuste de fábrica).

PID 12 Sistemas de control normal:
Para lugares con variaciones normales de temperatura.

PID 6 Sistemas de control rápido:
Para lugares con variaciones importantes de temperatura.

 Sistemas de control difícil:
Controlador de 2-puntos con un diferencial de conmutación de 0.5 °C.





4.2.4 Modo protección antihielo

Utilizar el selector de modo de funcionamiento  para seleccionar el símbolo  (ver también la Fig. ⑤). Si se necesita cambiar el valor estándar de 5 °C, la consigna de protección antihielo  debe cambiarse vía el menú de temperatura **T** (ver Instrucciones de Manejo).

5. Sustitución del controlador

Proceder según la Fig. G.

6. Verificación de funciones

- Verificar la pantalla. Si no hay pantalla, verificar el correcto contacto y posición de las pilas.
- Modo confort 
- Seleccionar el menú de temperatura **T** y ajustar la consigna de temperatura  en 29 °C (ver Instrucciones de Manejo)
- El relé debe estar energizado y por lo tanto la unidad de regulación activada en un minuto. El símbolo  aparece en la pantalla. Si no es éste el caso:
 - Verificar la unidad de regulación y el cableado
 - La temperatura ambiente puede ser superior a 29 °C
- Reajustar la temperatura de consigna  en el valor inicial (valor estándar 19 °C o ajuste individual)
- Se selecciona el modo de operación requerido

7. Reset

Parámetros introducidos por el usuario:

Pulsar el botón que hay en la abertura trasera durante al menos un segundo: esto modifica los parámetros introducidos por el usuario a sus valores por defecto de fábrica (los parámetros de instalación no se modifican). El reloj arranca a las 12:00. Durante el tiempo de reajuste, se iluminan todos los segmentos de la pantalla, posibilitando su verificación.

Todos los parámetros introducidos por el usuario más los parámetros de instalación:

Pulsar el botón que hay en la abertura trasera al tiempo que los botones más frío (-) y más calor (+) durante al menos un segundo. Tras este reajuste, los parámetros de fábrica volverán a cargarse (ver también ajustes de fábrica en las Instrucciones de Manejo).

8. Notas

- REV12 es un controlador electrónico de temperatura con programación diaria.

- El controlador está conforme con "Software Class A" y se utiliza en situaciones de polución "normal".
- Si la habitación de referencia está equipada con válvulas termostáticas de radiador, éstas deben estar en posición totalmente abierta
- Garantizar que se cumplen las normas locales para instalaciones eléctricas

pt Colocação em serviço

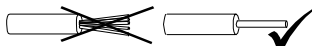
1. Montagem

Retire o controlador da sua base, de acordo com a Fig. A. Para efectuar a montagem, por favor veja as Figs. B e C bem com as "indicações de montagem".

2. Verificação de ligações elétricas

Para efectuar as ligações elétricas ver "esquema de ligações" (ver também Figs. D e E).

Nota : utilize somente cabos flexíveis com terminais ou com fios condutores rígidos .



3. Remover a banda protectora das baterias

Uma vez retirada a banda protectora o controlador começa imediatamente a funcionar (ver também Fig. F).

4. Configuração

4.1 Acesso aos parâmetros de regulação

O acesso ao nível de configuração do controlador é activado pressionando simultaneamente os botões de mais calor (+) e de mais frio (-) e girando o selector rolante para baixo e depois para cima (ver também Fig. H).

4.2 Funções

4.2.1 Calibração da sonda de temperatura

Após activar o nível de configuração, o símbolo **CAL** começa a piscar. Pressionando o selector rolante, o valor da temperatura ambiente medida nesse momento começa a piscar, podendo então ser re-calibrada no maximo de ± 2 °C girando o selector rolante tanto para cima como para baixo. Para guardar a re-calibração, pressione o selector rolante (ver também Fig. ①).

4.2.2 Limitação da escala de regulação

Existem 2 escalas de regulação disponíveis:

°C 5..29 ou °C 16..29

No nível de configuração, altere o simbolo que se encontra a piscar **CAL** para o símbolo representativo da limitação da escala, girando o selector rolante para cima (ver fig ②).

Pressione para aceitar. 5...29 °C irá começar a piscar (ajuste de fábrica). Pressione para aceitar ou continue a girar o selector rolante.

A escala 16...29 °C começará a piscar.

Pressione para aceitar.

4.2.3 Modo de controlo de aquecimento

No nível de configuração, altere o símbolo que se encontra a piscar **CAL** para os símbolos representativos dos diversos modos de controlo disponíveis, girando o selector rolante para baixo (ver também Fig. ③).

Pressione para aceitar. **PID** (ajuste de fábrica) começará a piscar. Pressione para aceitar (Fig. 3) ou continue girando o selector rolante para cima para seleccionar um dos seguintes modos de controlo: , **PID 6**, **PID 12** or **PID** . Pressione para aceitar o modo de controlo requerido.

Em seguida apresentamos uma breve descrição dos modos de controlo (ver também Fig. ④).

PID **Self-learning**, controlo auto-adaptativo:
Apropriado para todas as situações standard (ajuste de fábrica).

PID 12 Sistemas de controlo normal:
Para locais com variações normais de temperatura.

PID 6 Sistemas de controlo rápido:
Para locais com variações de temperatura bastante significativas.

Sistemas de difícil controlo:
Controlo on / off com um diferencial de comutação de 0.5 °C.

4.2.4 Modo de protecção anti-gelo

Utilize o selector de modos de operação para seleccionar o simbolo (ver também Fig. ⑤). Se o valor standard de 5 °C necessitar de ser alterado, o valor de regulação para o modo anti-gelo deverá ser alterado através do menu de temperatura **T** (ver instruções de operação).

5. Recolocar o controlador na sua base

Proceda de acordo com a Fig. G.

6. Verificação de funções

- a) Observe o ecran do controlador. Se não aparecer nada no ecran, verifique se as baterias se encontram operacionais e se se encontram correctamente instaladas no seu compartimento.
- b) Modo conforto
- c) Selecione o menu de regulações de temperatura **T** e ajuste a temperatura para 29 °C (ver instruções de operação)
- d) O relé deve fechar o seu contacto de comando e por consequência o aparelho comandado deve entrar em funcionamento após cerca de 1 minuto, aparecendo no ecran o símbolo . Se tal não suceder, provavelmente verifica(m)-se as seguintes situações:

- Problemas com a cablagem elétrica ou com as ligações com o aparelho comandado;
 - A temperatura ambiente da sala é nesse momento superior a 29 °C.
- e) Ajuste novamente o valor de regulação de temperatura **T** para o valor inicial (valor standard 19 °C ou para o valor já regulado antes pelo utilizador)
- f) Selecione o modo de operação pretendido

7. Reset

Dos parâmetros introduzidos pelo utilizador:

Pressione pelo menos durante 1 segundo o pequeno botão localizado no interior da abertura traseira do controlador; esta operação irá limpar todos os parâmetros introduzidos pelo utilizador e repor, por defeito, os parâmetros de fábrica. O relógio iniciar-se-á às 12:00. No decorrer da operação de RESET todos os segmentos do ecrã ficarão iluminados, permitindo assim a sua verificação.

Dos parâmetros introduzidos pelo utilizador + parâmetros de instalação :

Pressione pelo menos durante 1 segundo o pequeno botão localizado no interior da abertura traseira do controlador pressionando simultaneamente os botões de mais frio (-) e de mais calor (+).

Depois deste RESET, os parâmetros de fábrica serão novamente carregados (ver também “ajustes de fábrica” nas instruções de montagem) .

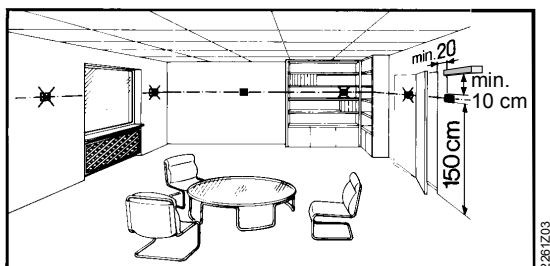
8. Notas

- REV12 é um controlador eletrônico de temperatura com programação diária.
- O controlador está classificado como de “software class A” e é utilizável em situações de poluição “normais”.
- Se a instalação em questão estiver equipada com válvulas termostáticas para radiadores estas deverão encontrar-se na posição de totalmente abertas.
- Assegure-se de que são cumpridas as normas locais para instalações elétricas .

Indications pour le montage

Emplazamiento

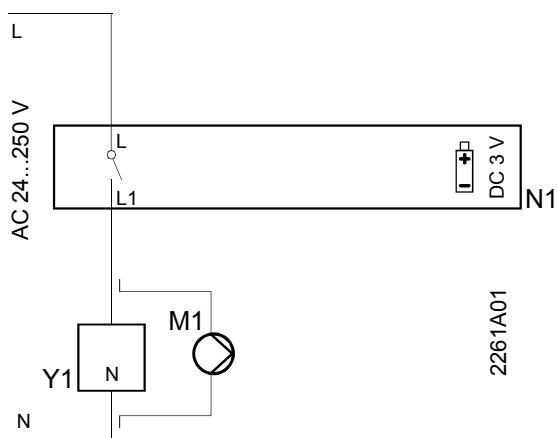
Indicações de montagem



Schémas de raccordement

Esquemas de connexionado

Esquema de ligações



	fr	es	pt
L	Phase, AC 24 ... 250 V	Contacto común, AC 24 ... 250 V	Fase, AC 24 ... 250 V
L1	Contact travail, AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A	Contacto de trabajo, AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A	Contacto normalmente aberto, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A
M1	Pompe de circulation	Bomba	Bomba de circulação de água
N	Neutre	Neutro	Neutro
N1	Régulateur REV12	Regulador REV12	Regulador REV12
Y1	Appareil d'asservissement	Unidad a controlar	Aparelho a controlar

